

## The Use of Ézâfé اضافه (Part 1)

The اضافه ézâfé is a short 'e' sound used after a noun to indicate possessive or adjectival relationship. Sometimes the 'ezafe' is equivalent to English 'of.' The following are the various uses of the 'ezâfé':

### A. *When it shows possession.*

کتاب من (kétâb-é-man)	my book
قلم او (qalam-é-u)	his pen
ماشین شما (mâshin-é-shomâ)	your car

When the noun ends in 'alef' or 'vâv,' the semi-vowel ی (yé), is inserted.

جای خوب (jâyé khub)	good place
کتابهای من (kétâbhâ-yé-man)	my books
رادیوی ما (râdiyo-yé-mâ)	our radio

When the noun ends in silent 'h', the ézâfé is pronounced 'yé.'

بچه من (baché-yé-man)	my child
دخترهای او (dokhtarhâ-yé-u)	his daughters
پرده اطاق (pardé-yé-otâq)	room's curtain
پنجره اطاق (panjéré-yé-otâq)	room's window

### B. *When the adjective modifies a noun.*

پسر کوچک (pésar-é-kuchak)	little boy
دختر قشنگ (dokhtar-é-qashang)	pretty girl
شهر بزرگ (shahr-é-bozorg)	large town
قلم خوب (qalam-é-khub)	good pen

### C. *After titles such as Mr. and Mrs.*

آقای گودرزی (âqâ-yé-Gudarzi)	Mr. Gudarzi
خانم گودرزی (khânom-é-Gudarzi)	Mrs. Gudarzi

### D. *When two nouns are used in apposition.*

شهر تهران (shahr-é-Téhrân)	City of Tehran
----------------------------	----------------

## The Use of The Ézâfé (Part 2)

A. To express distance from a point.

(masâfaté)	در مسافت شش میلی	At a distance of six miles
(fâséléyé)	در فاصله چند قدمی	At a walking distance
(kilométrî-yé)	ده کیلومتری تهران	Ten kilometers from Tehran

B. In the prepositional phrase

روی صندلی	(ruyé sandali)	on the chair
جلوی خانه	(jeloyé khâné)	in front of the house
دم در	(dam-é-dar)	at the door
سر میز	(sar-é-miz)	at the table
سر وقت	(sar-é-vaqt)	on time
پشت دیوار	(posht-é-divâr)	behind the wall

The Ezâfé is omitted:

C. After weights and measures.

یک کیلو گوشت	(yéq kilo gusht)	one kilo meat
یک متر پارچه	(yéq métr pârché)	one meter material

D. After words meaning 'kind,' 'sort'

این قبیل افراد	(in qabil afrâd)	these kinds of people
این نوع خانه	(in no' khâné)	this kind of house
این طور رفتار	(in tor raftâr)	this kind of conduct

E. When family connection is mentioned.

برادر زن	(barâdar zan)	brother-in-law (of wife)
مادر شوهر	(mâdar shohar)	mother-in-law (of husband)
زن برادر	(zan barâdar)	sister-in-law (of brother)